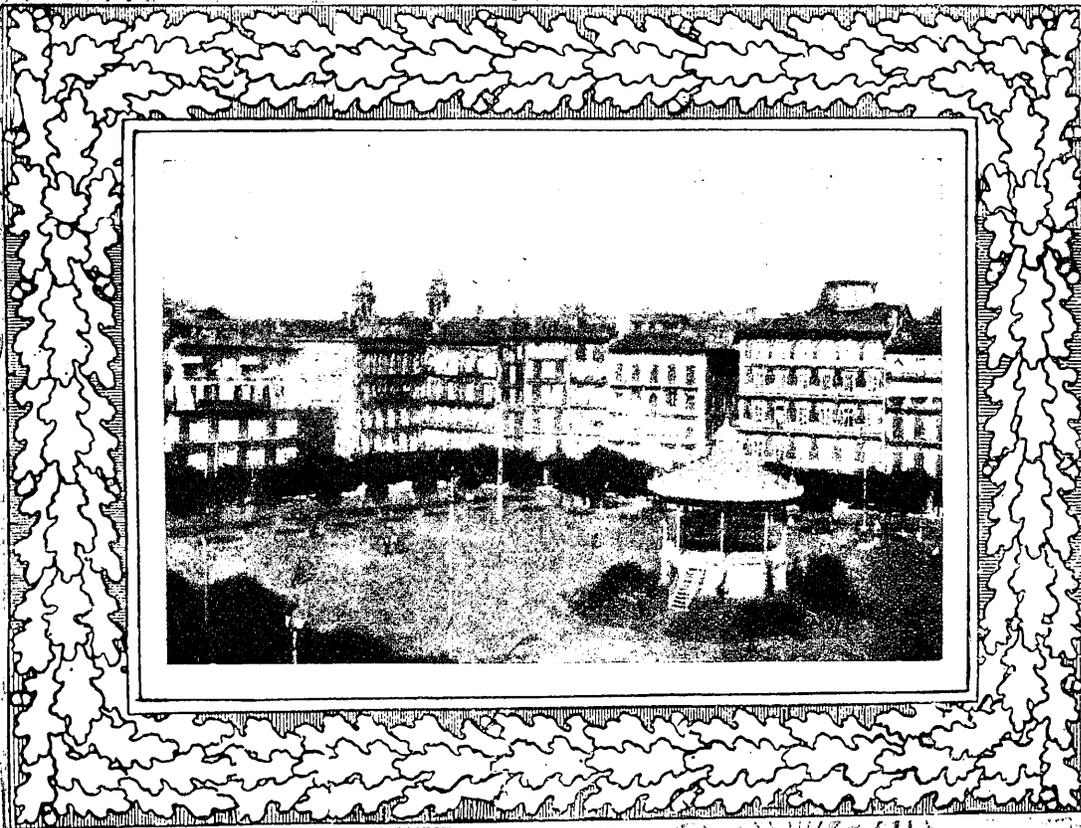


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



PLAZA DEL CASTILLO (Pamplona)

No. 963
AÑO XXVII

Buenos Aires, Junio 30 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—
Provincias " " " 9.—
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**
Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“**GUANACO**”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particu-
laridad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y
asegura un funcionamiento suave y silencioso.

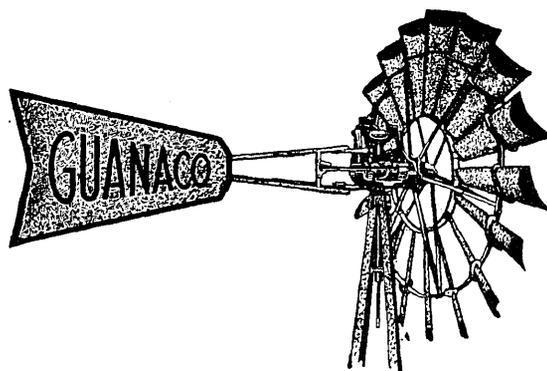
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad
sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y C^{IA}

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES

— BAHIA BLANCA



LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 963
Buenos Aires, Junio 30 de 1920



“LA PASTORCILLA ALABESA”

(Fot. de A. Martínez de Carnero)

TEATRO BASKO

Estreno de la ópera "Amaya"

POR fortuna, en el lejano solar nativo, se acentúa día a día un movimiento cultural que reconforta a los enamorados de la raza, a los que vivamente anhelamos la grandeza y el progreso de Baskonia.

Pocas veces ha despertado mayor curiosidad el estreno de una obra en nuestro país.

Hace tiempo que se venía hablando de la ópera "Amaya" del maestro Guridi, pero como su preparación requería allanar multitud de detalles, se ha ido demorando su estreno, hasta que se reunieran todos los elementos que permitieran presentarla dignamente, y así se ha hecho en afecto. El elemento culto de Bilbao que confiaba en la inspiración de su autor, ha prestado su concurso para alcanzar el mayor lucimiento.

Los datos que recibimos últimamente se refieren a las magníficas decoraciones que ha pintado el reputado escenógrafo Eloy Garay, que ha trasladado a la escena verdaderos trozos de nuestro país, a las que ha sabido dar un verdadero tono basko, dulce y arisco a la vez.

La decoración del primer acto representa a Aitormendi. Es una breve explanada en la primera estribación de una montaña. A la derecha, la casería de Aitorechea. Hacia el fondo asciende el terreno, formando un altozano. A la izquiérda, la vertiente del monte, dividiéndose allá abajo el valle, y en lontananza el mar.

Es el segundo acto el exterior del palacio de Jauregia. Una alegre campa ante él. A un lado el roble corpulento con su banco de piedra al pie, en que se sienta el patriarca.

El cuadro primero del tercer acto es un paraje solitario en el monte. La noche está estrellada. Hay una rústica fuente.

En el otro cuadro se está en la habitación de los padres de Teodosio, en Jauregi. Una estancia rústica de piedra, donde está oculto el aposento de los padres de Teodosio.

El epílogo representa la cima del Aralar. Es un paisaje bravío. Al fondo, la boca de la cueva donde vive Teodosio.

El estreno

Ante un público enorme tuvo lugar en Bilbao el estreno de dicha ópera.

Un diario se expresa en la siguiente forma:

"La muchedumbre entusiasmada aclamó al autor ruidosamente.

Guridi ha quedado definitivamente consagrado.

El primer acto es distinto de toda la obra en su concepción, hace ver al país basko cuando los hijos de Aitor aún no se habían convertido al cristianismo.

Tiene un sabor, un carácter ancestral, arcaico. Pero no se presentan desfigurados los temas de los otros actos y quedan salpicados los motivos del drama muical.

Y el carácter peculiar, propio, muy suyo, queda refrendado, por la originalidad de los efectos escénicos.

El segundo acto es el más melódico de la obra. En él ha hecho gala Guridi de su riquísima inspiración.

El hilo dramático no se interrumpe.

Y esa intensidad dramática, entremezclada con la placidez de los patriarcas baskos de que está saturada, aquella bizarría, valentía y grandiosidad, que en la orquestación se respeta, lleva al público un aroma de interés y un sentimiento conmovedor que llega al alma.

Más difícil para el público, y quizá lo haya sido para el compositor, que ha hecho un verdadero alarde de riqueza musical, es el tercero.

Descríbese en él el nudo de la tragedia y tiene que conservar un carácter lúgubre, inquieto, acentuándose en la orquesta el motivo sombrío del parricidio.

Pero la maestría del autor ha aligerado el soliloquio de Teodosio con el recuerdo de los temas que representan la juventud de Amaya, el amor, Aitorechea y otros con oportunidad grandísima en el subrayado de estos temas por la orquesta.

El acto cuarto, el colosal acto cuarto hizo decir al ilustre maestro Lamotte de Grignon, que en algunos momentos, al dirigirlo se le erizaban los cabellos de la emoción hondísima que le producía.

Es un acto grande, inmenso, colosal.

Esa sola página musical, sin más, con sólo eso, es proclamar inmortal a Guridi.

Los temas del bautismo y del triunfo producen una trama maravillosa, al que vienen preparando los temas pastoriles del principio.

El coro celeste es una maravillosa filigrana.

Los inteligentes que oían por vez primera, escucharon la obra con verdadero pasmo. Los que ya la habían oído, iban de sorpresa en sorpresa, ya que cada momento era una confirmación o un descubrimiento de nuevas bellezas, de que es Amaya fondo inagotable.

Fondo inagotable de inspiración y técnica, que se mantiene en toda la obra y que es de singularísimos efectos de intensa poesía en los cantos del Plenilunio y de Aitormendi, en toda la melodía del bajo, en el racconto de Amaya y en el dúo de amor, y que es de conmovedora y fuerte emoción por la sonoridad orquestal y por su grandeza avasalladora en el trozo sinfónico de la hoguera, en el baile de la espatadantza; en el final del segundo acto y, sobre todo, en el grandioso final sinfónico de la obra.

Se opina que la genial obra de Guridi, debe ser representada en París y Londres.

Impresión de la representación

El teatro llenísimo, ofreciendo la sala un brillantísimo aspecto.

La mejor sociedad bilbaína ocupaba las localidades preferentes.

La expectación que reinaba era verdaderamente formidable."

En números próximos hemos de ilustrar a nuestros lectores con más amplios detalles al respecto.

LAS ESTRADAS DE ALBIA

Este poema fué uno de los que leí en el Ateneo de Madrid en la tarde del 4 de Enero.

Estrada, etimológicamente camino calzado, se llama en mi país a los senderos, entre huertas y heredades. Las de Albia, que es la explanada en que hoy se alza el ensanche de Bilbao, pasaban entre huertos, flanqueadas por setos vivos.

Aquí, donde hay esta plazuela, antaño se alzaba el Arbol Gordo, y las que hoy son cuajadas calles eran huerta y verdura. Mi pueblo me es extraño; mi Bilbao ya no existe; por donde un día fueron sus afueras hoy me paseo triste.

Ya en las dulces mañanas sosegadas del amarillo Octubre, al que un cielo de plata abriga y cubre, no brindarán su calma las estradas ni sus setos las verdes zarzadoras; rechinan los tranvías y automóviles, más henchidas transcurren hoy las horas; pero ¿dónde te fuiste, recogimiento? ¿Dónde el fluir aquel de nuestra vida, tan manso y lento, con su marcha tan suave y tan seguida?

Yo tus raíces, mocedad, no encuentro, y

cuanto más adentro, más lejos dejo esta que fué mi cuna.

He traspuesto la cumbre, y están rojos de otoño mis recuerdos, y ya la pesadumbre siento de un porvenir de cuesta abajo; ¡Dios mío, qué trabajo el trabajo sin fin de resignarse!

Van cayendo las hojas, por el otoño rojas del árbol una a una; bien sé que volverá la primavera: pero no la que fué, no aquella mía que endoseló mi cuna con flores de flexible enredadera.

Llegará acaso un día en que cubran también las zarzadoras este suelo que hoy son plazas y calles; pero no aquéllas; otro todo será mis valles; sólo serán las mismas las estrellas.

Y un día también tú, Carro del cielo, enseña secular de peregrinos, te romperás, y... ¿entonces? ¿Cuando cambien los gonces del rincón que llamamos universo?

Tal vez...—sin el tal vez la vida es sombra de pesadilla — tal vez aún más allá del más allá remoto, en el espacio ignoto de tras las más lejanas nebulosas, un día acaso, la Tierra vuelva a florecer, la misma, la de espinas y rosas, la ungida con el crisma de Isis y Brama y Júpiter y Cristo. Y allí, en aquella tierra, vol-

PUEBLOS BASKOS

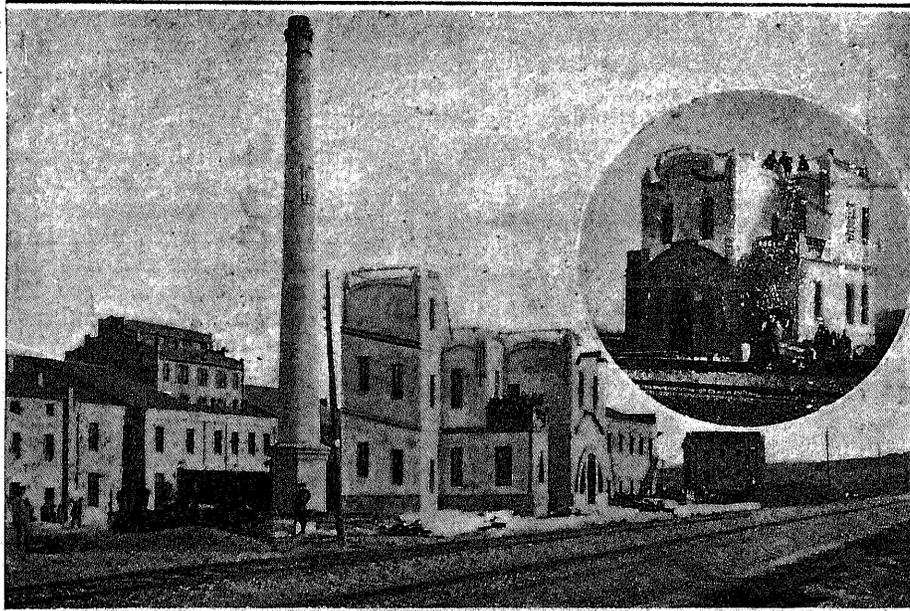


LODOSA (NABARRA)

Está sentada en llano, bajo una peña escarpada. La forma de la villa es más ancha que larga. Por el Sur la baña el río Ebro, con dirección le S.O. a S.E., dejándola a su izquierda.

Dista 60 km. de la capital y 33 de Estella. Tiene estación en el ferrocarril del Norte y servicio diario de automóviles y de carruajes a Arnedo. Produce cereales, hortalizas, vino, aceites y una gran variedad de frutas. Tiene un manantial de aguas purgantes y diuréticas, en Calterín. Hay prensas de aceite, fábricas de aguardientes, de electricidad, caseosas y harinas.

En una escarpada peña que hay al N. están las cuevas llamadas Casillas de los Moros. Al O. se ven los restos de un antiguo puente romano y los de la fortaleza llamada del Castillar, así como



un magnífico puente de piedra sillar sobre el Ebro.

La fábrica de fécula de patata, que reproduce el grabado, es de gran importancia.

verá a ser Bizkaya, sus aguas el Nervion dará de nuevo, resurgirá la Villa y volverá a vivir lo que viviera... ¡Absurda maravilla!

¡Absurda, sí! Sólo tal vez lo absurdo, y el que estiméis más burdo, nos libra de la peste de la lógica, de la rueda del tiempo con que el Hado inhumano, poniendo en ella su bronceína mano, nos trilla el corazón y la cabeza.

¿No he de volver a verte, campo de Albia? ¿No ha de arrollarse, al fin, mi vida? ¿Todo ha de ser progreso? ¿No ha de juntarse, al cabo, todo en uno?

¡Oh, qué dulce el correr días iguales repetición, sustancia de la dicha, lenta, santa costumbre, de eternidad espejo; ahora, desde la cumbre, cuando siento, por fin, que voy a viejo y empieza ya a agostarse mi verdura, comprendo la locura de anhelar novedades y mañanas, y cómo fueron vanas mis juveniles ilusiones muertas! ¡Ay, mis queridas huertas, abrumadas al peso de estas casas, en que el afán y la carcoma habitan!

Aún queda algún islote de la antigua campiña perdido entre solares, algún rincón no hollado aún por el trote del corcel del Progreso, alguna vieja viña del agridulce chacolí, que borra de los cerebros tardos la terca murria de estos cielos pardos. Quedan de lo que fué siempre escarrajás, y estas hartadas fajas de un verdor que agoniza, simiente son de ensueños de esperanza; mientras lo nuevo avanza, busca lo viejo en otro cielo abrigo, donde se hace otro mundo para dormir libre del recio hostigo del granizar del tiempo nauseabundo.

¿Acaso esta mi villa no ha de ser la semilla de un mundo eterno de quietud y calma? ¡Ay, pobre de mi alma, desfondándose así en este trasiago de apariencias, visiones y escenarios, sin dar ancla en sosiego, juguete de contrarios vientos que soplan al azar del sino, falta de tino, falta de rumbo, de tumbo en tumbo, ¿qué ha de ser, infeliz de lo que fuiste? Y así caminas triste, sin poder detenerte en tu carrera, de invierno, soñando siempre en el descanso eterno.

Cuanto se mueve hacia lo imposible tiende, y lo único de inmóvil es la idea, la que ilusiones sin reposo crea, y la idea es recuerdo; imagen es de lo que fué; lo cuerdo no es sino recordar y así, mi alma recuerda lo que fué Sea tu gloria mientras te quede aliento la memoria.

Miguel de Unamuno.



IMPRESIONES DE BASKONIA

A Mourlane Michelena.

Cuando abandoné Bilbao para completar en Gipúzkoa mi visita a Baskonia, San Sebastián me acarició unos días con su molicie. La rada y la península en que está construída esa ciudad, como Gijón, parecen el solar predestinado a recibirla. Pero acaso no haya una exacta correspondencia entre su valor geográfico y su valor urbano; la uniformidad del cosmopolitismo áureo que convierte a su gran Casino en núcleo de población, sustituyendo a la catedral de las urbes de tipo eclesiástico, o al castillo de las de tipo señorial, o al Concejo de las de tipo municipal, tiende a un predominio del fausto a expensas de la gracia; y la circunstancia de ser corte veraniega, sin las concentraciones orgánicas de la capitalidad política, le quita a un tiempo la majestad y la ternura. Pero cuando el viajero presencia, desde las alturas de Igueldo, la muerte mística del sol bajo las aguas y la ciudad recibe el velo crepuscular sobre su blancura femenina, parece que su vida y su agitación nocturnas son una profanación en la belleza recogida de aquellos lugares, propiciós a la contemplación.

Un pequeño viaje a lo largo del Bidasoa, siguiendo los meandros del valle delicioso, me ofreció un espectáculo de desquite. Así llegué al Baztán, en el corazón de la Nabarra fronteriza, solar de la extinción de nuestras guerras civiles. Allí fuí buscando, amigo Mourlane, el rastro de aquella raza misteriosa de los *agotes* de Gascuña, especie *tchandalas* en una inmemorial convivencia de castas vencedoras y vencidas, o de extrañas inmigraciones étnicas entre razas autóctonas. Quería coronar mis impresiones de viajero, indagando en los ojos de esas descendencias puras la persistencia de antiguas formas patriarcales, raíces vivas del árbol humano; huellas de las tribus que rescataron con su dolor de perseguidas la primera explosión de las barbaries patrióticas. Un ermitaño que encontré a lo largo del río haciendo su colecta, me informó vagamente: "Allá, en Bozate, acaso... Pero los viejos odios se extinguían... Las familias se cruzaban. La raza iba fundiéndose en la integralidad de la población común."—Y aquel viejo de barba blanca, que templaba con ojos picarescos la austeridad profesional de su hábito, tendía su mano hacia la montaña, como en un vago gesto de bendición nupcial...

Entré en la Iglesia de Elizondo. Bajo la nave humilde, se extendía una multitud de gruesos cabos de cirio, restos de la ofrenda de los fieles en un funeral de la víspera. Y en aquel ámbito de primitiva comunidad, bajo la sierra limítrofe que divide una vieja nación, Navarra, a expensas de la nueva España, sentí el impulso compensador que lanzaba mi espí-

ritu más allá de todas las fronteras étnicas y geográficas, a besarse y fundirse con todos los *agotes*, con todos los *maketos*, con todos los *metecos*, con todos los *bárbaros* o tartamudos, para poder crear, sobre las raíces del árbol-dios y a lo largo de las rías divinas, el solar de trabajo y de inquietud, estadio abierto al certamen de todos los humanos, que es a un tiempo combate y emulación, lucha y abrazo...

Gabriel Palomar.

Bilbao 1920.



UNA GRAN INDUSTRIA

Sociedad auxiliar de Ferrocarriles

LA FABRICA DE VAGONES DE BEASAÍN

La especialización en el trabajo.—Origen de esta gran industria

La aplicación de los métodos de organización científica de trabajo en las fábricas, preconizada por Taylor, tiene, como natural consecuencia de especialización del personal obrero, la supresión de largos aprendizajes y la utilización máxima de las máquinas. Esta aplicación se extiende actualmente, y ha de extenderse aún más, a la organización general de los trabajos industriales, pues solamente así se puede llegar a que cada fábrica se especialice en un sector determinado, llegando a la producción en serie.

Un buen ejemplo de las ventajas de este plan, lo ofrece la fábrica de construcción de vagones de Beasaín. Fué construída en 1902 a 1905, en los terrenos que anteriormente ocupaba "La Maquinista Gipuzkoana", por la Sociedad Española de Construcciones Metálicas, que la explotó directamente hasta marzo de 1917. En esta fecha y con objeto de intensificar la producción y facilitar su desenvolvimiento por la separación de la misma de otros negocios, la Sociedad Española arrendó la fábrica, explotándola desde entonces una nueva Sociedad española denominada "Compañía Auxiliar de Ferrocarriles".

Destinada a la fabricación de vagones, la fábrica de Beasaín posee todos los talleres de transformación que le permiten la construcción de cuantas piezas son necesarias para el material móvil.

Cómo funciona la fábrica.—Primeras materias. Método de trabajo.—Martillos para estampar.—Fabricación de ejes montados.

En concepto de primeras materias, recibe de las fábricas siderúrgicas españolas, y especialmente de los Altos Hornos de Bizcaya y La Baskonia, los perfiles para los bastidores y las cajas de los vagones, las plantillas, los ejes laminados y el lingote de hierro.

Los perfiles de todas clases, una vez enderezados a su llegada por medio de máquinas "ad hoc", pasan al taller de perfiles, donde se trazan, cortan, puzonan y taladran antes de llevarlos al montaje. Una magnífica batería de taladros radiales, dispuestos en una bancada de 12 metros de longitud, permiten proceder al taladro de los largueros para vagones de gran capacidad y de bogies.

Las palanquillas destinadas a la forja, se cortan a su entrada en el taller, se calientan en los cuatro hornos de llama directa, con recuperación por calderas, cuyo vapor se utiliza en las baterías de martillos de estampar y más tarde son preparadas en las baterías de pilones electro neumáticos antes de transportarlas bajo los citados martillos de estampar, donde las matrices o estampas les dan su forma definitiva. Los mutones electro-neumáticos disponibles son siete, desde 350 kilos hasta 50 de maza.

La batería de martillos de estampar comprende ocho martillos, cuyas mazas pesan desde 3.000 kilogramos hasta 250; al lado de cada uno de estos martillos se halla colocada su correspondiente prensa para rebajar las piezas a su salida de la matriz.

Las piezas en bruto, al salir de la forja, se



GURASOAREN AMORIYUA? (Amor de los padres)

transportan al taller mecánico, donde, según los casos, se tornean, taladran, fresan o roscan, y después se envían al taller de tratamientos térmicos, en donde hay tres hornos de cementar, templar y recocer. La temperatura de estos hornos se mide exactamente por medio de un pirómetro fijo y escrupulosamente apropiado al tratamiento especial de cada procedimiento.

En la fabricación de ejes montados, se parte de lingotes de acero fundido apropiados, que se forjan en el taller de rodajes, por medio de tres prensas de 1.200, 1.000 y 800 toneladas respectivamente. Las ruedas de disco, así como los bandajes, se laminan después en máquinas "ad hoc".

La nave de Acerería.—Taller especial.—Ensayo de las piezas.—Fundición de bronce.—La carpintería

En la nave de la acerería hay un taller especial, destinado exclusivamente a la fabricación de piezas de acero moldeado, cuyo empleo en los vagones adquiere de día en día mayor importancia. Este taller tiene dos cubiletes para fundición de segunda fusión, de cinco toneladas cada uno y un convertidor de "Bessemer", de una y media toneladas.

Todos los moldes en serie se fabrican por medio de máquinas de moldear del sistema "Bonvillain", y a mano cuando no son en serie. Una canalización de aire comprimido distribuye el aire a cada máquina, y también a los atacadores automáticos destinados a la confección de moldes. Por último, las piezas fundidas se limpian en el taller de chorro de arena, por aire comprimido, y se les quitan las rebabas por medio de una cinceladora neumática.

Antes de enviarlas al montaje se someten todas las piezas a los ensayos previstos en el pliego de condiciones. La sección de máquinas de ensayar, de Beasaín, comprende tres máquinas de tracción, de las cuales una es para 50 toneladas; una máquina "Brinell" para ensayo a la bola, una máquina de golpes repetidos, un mutón "Guillery", y, por último, existe un laboratorio químico para el análisis de los aceros y un microscópico para ensayos micrográficos.

Hay, además, en la Acerería un horno Martín, de 15 toneladas, para utilizar los desperdicios de la fábrica y para fabricación de lingotes destinados a centros de ruedas y bandajes; por último, un horno eléctrico de 1 1/2 toneladas, para la fabricación de aceros especiales para matrices y herramientas. Una fundición de bronce, con horno alimentado con aceites pesados, sirve para la fabricación de cojinetes.

Las maderas destinadas a los vagones se elaboran en el taller de carpintería; dichas maderas llegan a la fábrica en troncos, que se sierran, reduciéndolos a tablones, que, antes de

emplearse, se secan en los secaderos especiales de este taller.

Todas las piezas que producen los talleres van a parar al montaje, que es una espaciosa nave, de 154 metros de largo por 91 de ancho.

La población obrera. — Producción de vagones

La población obrera de la fábrica de Beasaín puede llegar a 2.500 individuos, y la producción a 3.000 vagones por año.

Esta fábrica ha construido vagones para el extranjero, donde se han reconocido como los mejores, y constituye un conjunto armónico, único en España, y seguramente no sobrepujado en ninguna otra nación.



El idioma basko y el Bereber

D. Antonio Martínez Pajares, doctor en Derecho y vocal de la Junta Central de la "Liga Africanista", es autor de un interesante estudio, titulado: *El vascuence y el bereber. Estudio crítico de algunas de sus afinidades.*

Es el señor Martínez Pajares un excelente filólogo que conoce las lenguas y dialectos del Norte africano, y ha investigado profundamente las relaciones de parentesco entre todos ellos. Ahora no ha tenido más que marcar las relaciones entre todas estas lenguas, con el basko, la lengua madre, en sentir de muchos ilustres filólogos, una de las más antiguas y una de las mejor estudiadas en los tiempos modernos.

Así, por ejemplo, estrella, que se dice en basko *izar*, plural *izarrak*, se dice en rifeño *izri*, y de manera análoga, con las mismas radicales, en dialectos norteafricanos. Fuego, en basko *zue*, es en rifeño *zimessi*; quemar, *ere* en basko, es en buen número de dialectos bereberes *ergh*, y esto ocurre con muchas voces de cuyo parentesco en basko y en bereber no cabe dudar.

El señor Martínez Pajares ha prestado un buen servicio con su trabajo, lo mismo a la filología que a los estudios marroquíes.

Los poderes públicos, deberían interesarse por esta clase de estudios, cooperando a los investigadores, para que por preocupaciones perentorias de la vida, no se vean privados de continuar sus exploraciones científicas.



Tráfico comercial entre el Puerto de Bilbao y Sud América

El puerto de Bilbao, ante su situación geográfica, en no lejana fecha es de prever que será el de mayor movimiento comercial entre los del mar Cantábrico, sobre todo en lo referente al intercambio de productos con los diversos países sudamericanos, tanto del Pacífico como del Atlántico y especialmente con Chile, Brasil y la Argentina.

Establecida la zona franca (con idénticas facilidades que las que poseen los puertos de Génova, Burdeos y Hamburgo), en los muelles denominados de Santurce, Bilbao, será la principal factoría del norte de la península para almacenar los productos de ultramar y tales como ser mineral de estaño, traviesas o durmientes de quebracho para soportes de los caminos de hierro, maderas finas, tabaco, pieles, café, cacao, aceite de palma, petróleo, trigo,

maíz, azúcar, algodón, lanas, carnes, sebo, etc.

Si hasta antes de la guerra, las regiones industriales y comerciales españolas colindantes con Bizkaya, hacían acopio de productos sudamericanos en Francia, Bélgica, Holanda, Inglaterra y Alemania, al contar hoy la plaza de Bilbao, con una poderosísima banca y con numerosa flota naviera de barcos de ultramar, deben dejar de ser tributarias de los proveedores intermediarios de los citados países del viejo continente, y hacer las adquisiciones directas en las fuentes productoras de Sud América.

La denotada facilidad que hoy brinda a la navegación el canal de Panamá representa marcadas ventajas para establecer líneas de navegación con Colombia, Ecuador, Perú y Chile.

Idéntica insinuación hacemos en lo referente a establecer servicios regulares de barcos mercantes con destino a Brasil y el Río de la Plata.

¡Cuán inmenso beneficio representaría para las regiones castellanas de *pan llevar*, poder proveerse de salitres y nitratos *chilenos* del depósito



Vista de IRUÑA (Pamplona)

En la primera decena de Julio celebrará jubilosamente las famosas fiestas patronales de San Fermín.

VIVIENDAS

que se ubicase en Bilbao y a los efectos de abonar sus tierras!

El negocio de carnes enfriadas y congeladas de procedencia argentina, al no cobrarse hoy derechos aduaneros en España a la importación del producto, puede ser motivo de transacciones de gran monta y de óptimos resultados financieros para los capitalistas bilbaínos que se decidan en acometerlo.

Si bien es sabido que la plaza de Bilbao no cuenta con locales *ad hoc* para depositar las carnes congeladas de procedencia argentina, en el supuesto de que algún núcleo de capitalistas cobije la apuntada idea, consignaremos que el hecho de hacer una instalación de cámara frigorífica no resulta tarea mayormente compleja, y a los efectos de ganar tiempo, de forma de llegar a comentar en realidad la instalación de referencia. Los capitalistas bilbaínos interesados en el negocio, podrían interesar a la poderosa Compañía Sansinena de Carnes Congeladas "La Negra", con sede en Londres, a fin de efectuar un consorcio financiero e importar a Bilbao carnes argentinas y directamente de su vastísimo frigorífico de Buenos Aires o Montevideo, valiéndose de los barcos frigoríficos de que dispone tan importante Compañía, Bilbao podría ser el proveedor de carne argentina de todas las zonas mineras y fabriles de Bizcaya, Santander, Gipuzkoa y Asturias.

Fabricación de hojalata. — Sabido es que España es tributaria de tan imprescindible renglón de determinados países extranjeros, sobre todo de Inglaterra y Estados Unidos, debido a que las dos únicas fábricas Altos Hornos y La Baskonia, tan sólo producen 35.000 toneladas por año, y sabido es que España consume excesiva mayor cantidad y cada día tiende a aumentar su uso industrial.

No se concibe que Bilbao no posea una fundición y refinería de estaño (importando de Bolivia vía del Brasil), Chile el consabido mineral, y el aceite de palma—los dos imprescindibles renglones para fabricar hojalata— a fin de dejar de ser tributarias las usinas citadas, de otros países. (España importa anualmente más de 7.000 toneladas de estaño fundido y refinado.)

Don Simón I. Patiño, el rey del estaño y que posee grandes veneros en Oruro (Bolivia), según es sabido, hace grandes remesas de tan necesario metal a los países europeos y según propias manifestaciones, al autor de esta colaboración, interesa en realizar una combinación financiera con capitalistas hispanos y a los efectos de instalar en España una fundición y refinería de dicho metal proveyendo al efecto del mineral necesario a la empresa que se formase. ¿Qué mejor oportunidad pueden hallar los capitalistas que la que brinda el rey del estaño, habitualmente residente en París?

Crescencio E. Echevarría.

Buenos Aires, 1920.

Cuando el Hijo del Hombre carecía de almohada donde reclinar la cabeza, presumo que el lector andará en busca de cobija donde estirar los huesos con tranquilidad. Porque el que viva en casa propia estará temiendo que venga la revolución y le expropie; el que tenga casero aprovechado vivirá esperando que le suban el alquiler por quinta o sexta vez; el que tenga casero considerado implorará al Señor con toda angustia, le conserve la vida, no vaya a heredar la casa su hijo, que se enamorará de alguna actriz y triplicará las rentas para comprarle perlas, y el que viva en casa de la madre, del padre o del hermano habrá ya aprendido, si es casado, no tan sólo que el casado casa quiere, lo cual sería lo de menos, sino que la quiere la casada, y esto es cosa mayor.

Confío en que ello se arreglará cuando se hayan trasladado a Africa, América u Oceanía los doscientos millones de gentes que sobran en Europa, aunque no sé si esta pequeña operación podrá realizarse sin que sean fijadas previamente las condiciones de emigración y residencia de los pueblos de Europa, porque no es cosa tampoco de emigrar para padecer esclavitud bajo el poder de un hacendado ultramarino, y no sé si será posible fijar internacionalmente las condiciones del traslado de los pueblos de Europa sin disputarlas previamente, las armas en la mano, con los gobiernos de allende los mares, y antes sería necesario que se restableciese de algún modo el sentimiento de la solidaridad de Europa, de lo que estamos lejos, mientras haya senegaleses en el Patinado, y marroquíes en Francfort, y tártaros en la Moscovia, y turcos en la ciudad de Constantino.

Somos mientras tanto, con perdón del poeta, el pájaro perdido, que no sabe donde colgar su nido, o el beduino que busca en el desierto el paraje donde se alza su tienda, salvo que el pájaro cuelga su nido en cualquier parte, sin que se lo impida la Guardia Civil, y el beduino se duerme en la arena, sin que la fondista le pase la cuenta. Lo peor es que no se falta aprendizaje. El pájaro es hijo de pájaros, y el beduino procede de beduinos. Pero educados en el culto a la casa y al solar, ¿podremos allanarnos a este destino que parece condenarnos a carecer de casa?

Don José, cuando menos, se dedicó a la vida trashumante por el amor de Carmen, y ello fué en clima suave; pero bajo los vientos del Guadarrama o del Pirene, y sin el fuego de los ojos de Carmen, ¿resistiremos la noche al aire libre? ¡Felices los gitanos! Para ellos son las carreteras.

Curtidos al sol y al aire, se envuelven en su harapo y duermen a pierna suelta, a veces bajo el toldo de su tartana, pero también bajo los rayos directos de la luna, que tampoco tiene

casa, y que suele presentárenos desnuda, como para decirnos que las ropas son superfluidades, pero que cuando no la vemos se arropa entre nubes y duerme en su palacio de pórfito invisible, sin que le quiten el sueño las memorias de las vergüenzas que entre nosotros vió.

No sé por qué tenemos miedo los cristianos a dormir al sereno. Sería una solución radical e inmediata de nuestros cuidados. Con sólo hacerlo por unanimidad una par de trimestres, vendrían a buscarnos los caseros y nos pedirían de rodillas que les habitáramos las casas, hasta sin pagar rentas. No está probado que sea más sano dormir bajo techado que al relente, y si es mucha verdad que las noches castellanas son frías, nada nos impide movernos hacia el Sur. Dicen que es buena la brisa del mar para las noches. Creo que los veinte millones de españoles podrían alojarse en los 50 kilómetros de costa de la finca de los señores Gavey. Ahora me acuerdo de que ya han florecido los naranjos en tierras de Jerez.

Me imagino que debe de existir alguna nueva noción sobre los duendes. En otros tiempos vivían en casas de las que huían los humanos. Ahora deben de pernoctar en campos y carreteras, y por eso los hombres se niegan a dormir al sereno. Y huyendo de ellos, hemos preferido amontonarnos. Dícese que en Madrid y en Barcelona hay un millón doscientas mil personas en cada una de las dos capitales. Supongo que saldrán a tres familias por habitación, y que en buena parte de los dormitorios se reunirán por las noches ejemplares de tres generaciones. Ello se hace para la mayor gloria de las instituciones familiares.

Luego nos preguntamos ¿de dónde salen tantos hombres dispuestos a disparar la automática contra el primero que les tose? ¿No existe en Cataluña un proverbio que dice que la casa hace el hombre? Ponga usted tres mujeres en una misma habitación y no hacen falta averiguaciones para poder calcular los resultados. Un periódico dice que sólo en Kieff mataron los bolshevikis a 27.000 personas en los meses del terror. No sé si será cierto, pero a un ruso aristócrata le he oído decir: "No habíamos pensado nunca en los suburbios de nuestras grandes ciudades. ¡Olían tan mal!"

Algunos Ayuntamientos españoles han empezado a pensar. El de Bilbao construyó el año pasado habitaciones para 80 familias a precios económicos. Ahora está acabando otras para 320 familias. Creo que también el de Valencia ha empezado a hacer casas para obreros. Y ésta es una de las mayores ironías. Porque hubo un tiempo en que el pueblo asaltó la mano muerta porque no le dejaba sitio donde vivir. Se confió en que el interés individual se encargaría de construir casas para todos. Ahora nos encontramos con que el interés individual consiste en "no" construir todas las viviendas ne-

cesarias, para que así se multiplique la renta de la sqa haya construídas. Y de nuevo hay que apelar a la mano muerta, a los Ayuntamientos y al Estado para que haga viviendas al alcance de los bolsillos de los pobres. Lo que no hagan por abaratar las viviendas el municipio, la provincia o el Estado, no lo hará el interés privado. A menos de que no nos decidamos los vecinos a quemar nuestros muebles y dormir al sereno.

Ramiro de Maeztu.

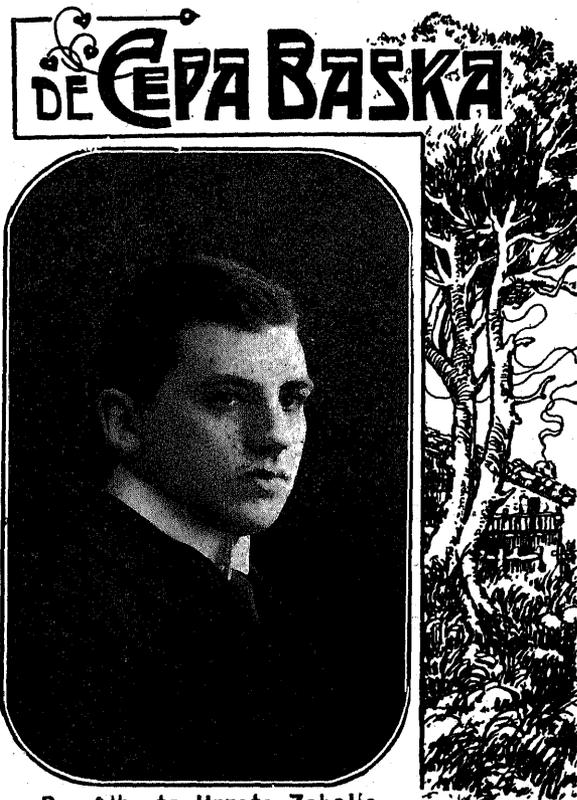
Bilbao, 1920.

— ■ ■ —

Memoria de la "Euskal - Echea"

La Comisión Directiva de esta entidad, acaba de presentar a la asamblea ordinaria, la Memoria del 16.º año económico, prolijamente documentada.

Despréndese por dicho documento, que su desarrollo progresivo continúa con toda normalidad, procurando mantener el sello racial que expresa su nombre, aunque en lo que se refiere al idioma euskaro, geografía e historia baskas, sería de desear se prestara la mayor atención, fijando premios a los alumnos que se distinguen en tales materias. Desde ahora LA BASKONIA ofrece un premio para el



Dr. Alberto Urrets Zabala

Córdoba

Médico Oculista. Premiado con medalla de oro por la Academia de Medicina (1917). Jefe de Clínica de la Facultad. Jefe del Servicio de enfermedades de los ojos del Hospital San Roque.

alumno que se destaque en el idioma basko, e invitamos a la sociedad Laurak-Bat o particulares que crean conveniente secundar esta iniciativa, acuerden otros premios para las dos materias respectivas, que servirán de estímulo y despertarán el amor propio de los alumnos para el estudio. Y lo que indicamos para los niños es igualmente aplicable para las niñas, tanto del colegio de Llavallol, como de la capital, porque la naturaleza de la Euskal-Echea como antes de ahora hemos señalado, exige que sin desatender las asignaturas generales, se intensifiquen las de carácter baskongado.

En lo que a la beneficencia respecta, de acuerdo con sus propósitos altruistas, sigue ejercitando una acción plausible asilando ancianos de ambos sexos y educando gratuitamente huérfanos pobres, en las mismas condiciones de los educandos de pago. Es este uno de los aspectos simpáticos y loables de la institución.

En cuanto a la influencia económica y moral de los colegios, puede formarse una idea de la labor realizada, consignando que en los 14 años ha funcionado un promedio anual de 250 alumnos, de los cuales 200 han sido pupilos y 40 becados, y que los asilos han cobijado y atendido por término medio 25 ancianos y ancianas, cifras que en el ejercicio terminado de la Memoria que tenemos a la vista, ascienden a 372 educandos: de éstas 48 becados de uno y otro sexo, sin contar 4 más, que por no excederse al número de becas fijado por el presupuesto, han sido educados en colegios extraños por cuenta de la sociedad.

En la actualidad, los asilados son: 10 ancianas y 20 ancianos, que es la capacidad máxima del pabellón destinado para éstos.

En el orden material, para apreciar la importancia de la acción desarrollada en la Euskal-Echea, basta citar la inversión de más de 800.000 pesos en edificios, usinas, instalaciones, mobiliario, útiles de enseñanza, de laboreo, de la granja, etc.

Y respecto a la administración, en el carácter económico de los establecimientos que están al cargo de la Comisión de Señoras, ha tenido durante el último ejercicio un movimiento de Caja (en números redondos), con exclusión de la Caja de Pobres y Taller de Señoritas, de \$ 269.000 m/n; de los cuales corresponden 259.000 pesos a Colegios (128.000 por ingresos y 131.000 por egresos, incluido Asilos); contando entre estos egresos 2.250 pesos por muebles que pasan a Capital; de los ingresos de la Caja de Señoras, corresponden 3.160 pesos a donaciones, y 2.350 pesos a fiestas. La misma Comisión de Señoras ha tenido de ingresos en la Caja especial de pobres y en la del Taller sobre 6.000 pesos; de los cuales corresponden a donaciones pesos 2.600 y a las fiestas de Taller 2.050. (Anexos A y B).

La Comisión Directiva, por su parte, ha tenido en ingresos y egresos durante el mismo ejercicio último de que nos ocupamos, un movimiento de Caja de 294.000 pesos; de cuyos ingresos pertenecen pesos 21.000 a cuotas de socios; 900 a acciones (incluyendo 200 pesos sorteados de las acciones del Centro Basko-Francés) y 31.300 pesos a donaciones, comprendidas 8.970 pesos de la Comisión Auxiliar de Entre Ríos, pro-pabellón de ancianas.

Sin embargo, de los gastos señalados, la sociedad, gracias a la munificencia de sus asociados y protectores, ha tenido en el ejercicio un beneficio de 36.000 pesos, que figura en el Anexo 4.

En la Memoria de referencia se manifiesta, que para completar el programa inicial de la Euskal-Echea, es menester implantar en el colegio de varones el hábito reglamentario del trabajo en condiciones compatibles con la instrucción, una sección de artes mecánicas e industriales, especialmente para los huérfanos o niños pobres que la Sociedad adopte, habilitándoles para la lucha por la vida, encauzándolos así por el honesto sendero de la labor que dignifica.

Este pensamiento, loable por muchos conceptos, no ha de tardar en realizarse, tanto porque lo patrocina una entidad muy prestigiosa, como por las gestiones que pondrán en juego factores altruistas que cuenta en su seno, pues lo hecho hasta el presente revela la tenacidad y la voluntad de los elementos que se han propuesto llevar adelante esta Asociación que, además de encarnar los nobles propósitos de beneficencia e instrucción, tiene por fundamental consigna la confraternidad baskongada.

ARTZAYA

"... elásticos baskos
como hechos de antiguas raíces,
raza heroica, raza robusta,
rudos brazos y altas cerviceras".
Ruben Darío.

Canto a la Argentina.

I

La carretera, como cinta de plata, acude entre montes a arrastrarse junto a los árboles y caseríos que se alinean para formar la larga calle de Bidarray (1). En lecho de peñascos y paralelo al camino, el Nive (2) brinca y chapotea susurrando notas de algún canto montaraz que la rauda locomotora turba con sus bufidos, y en las limpias aguas de su corriente refleja blancos hogares coronados de rojas tejas y vetustos puentes ceñidos de trepadoras.

Son curiosos los viejos puentes que unen las rutas y se alzan sobre los ríos de las zonas baskongadas. ¡Cuántos recuerdos guardados en sus mudas paredes! ¡Cuántas memorias de esas conservamos de nuestros tiernos años! Raro es el pueblo que no tenga un puente; Bidarray los tiene cubiertos de enredaderas que escalan los muros como inquietas lagartijas, y sus arcos centrales se apoyan en las bóvedas ojivales de los extremos. El gran puente contrasta con el denominado "puente del infierno", que, suspendido entre rocas abruptas y maleza bravia, da su nombre al modesto hotel, única posada de la aldea.

En una loma, sencillo campanario alza su rústica pared gris sobre risueñas casas que a su alrededor se apiñan. Ahí es la plaza del pueblo, lugar de reunión y esparcimiento, con un paisaje seductor por marzo, grande como sus montañas, suave como sus arroyos.

A la vista están las peñas del Baigura y el Iparla con salvajes sitios, presentando altivas moles que descuellan aquí de la cadena pirenaica. De las sierras nabarras brotan los riachuelos Ichuri y Bechumba, de deliciosas márgenes y encantadoras vegas, y mezclan sus aguas en Benaberre (3), la típica Garazi (4), junto al torrente de Eguzkimendi (5), para afluir en Bidarray al Nive, que

airoso sigue su curso por el País Basko antes de morir en la histórica Lapurdum (6).

Caminos vecinales que van y vienen de Bidarray, y que enlazan los caseríos entre sí o los unen a la villa, subiendo a los picos, inclinándose por las vertientes, semejan a lo lejos hilos de una madeja desenredada y ofrecen la vista más pintoresca en este rincón del poético Lapurdi (7). Desde el sendero que conduce del villorrio a la pequeña estación del ferrocarril, se presenta el hermoso panorama en que sobresale la Roca del Aguila, bañada por la espuma de un manantial.

La carretera continúa deslizándose a lo largo del Nive y, sin separarse, la línea del tren avanza entre breñas y asperezas hasta llegar a una reducida llanura en que se apartan las cumbres y se suaviza el paisaje. Ahí se hallan esparecidas las barriadas de Ossés, al pie del macizo Tarra; Arosa y Eyarce, mojadas por el Alduides, y se asoman verdes, atrayentes, los prados de Baigorri.

Bidarray es un rincón de Euskal Erría (8), sencillo y callado, gracioso y sincero; que es todo lo contrario de lo feo y de lo frívolo. Como todas las aldeas baskas, es bello e interesante por el hermoso país en que se halla enclavado; respetable y seductor por la originalidad de las gentes, alma del pueblo, que el *modernismo* amarga...

Tras una arboleda, no lejos del villorrio, una de las moradas atrae por su aspecto; varios nogales la dan sombra, extendiendo sus repletos brazos, y algunos cerezos la alegran con sus carmíneos frutos. Allí el jilguero canta, el gorrión pía y los tordos picotean, como queriendo saludar a la gentil Marichu, que atisba por entre el ramaje acariciador de la ventana, dichosa de recibir las sugestivas risotadas del estío pirenaico.

Charmangarria zera... (9).

II

Fuerte y templado cual los robles euskaros, amante como un zortziko, jovial como el tamboril, se había criado José Mari en lo escabroso de la majestuosa cordillera. Huérfano de madre, con la bendición de ella y de Dios cuidaba del modesto rebaño perteneciente al autor de sus días, que anciano y achacoso no podía afrontar la crudeza de la intemperie a que está sujeta la vida pastoril.

A no ser por las elementales enseñanzas que adquirió en la escuela de Bidarray, bastantes, sin embargo, para hacerle pensar en soñadas lejanías; a no ser por aquel despertar de la inteligencia, y por el viaje semanal en pos del reposo y de la ceremonia dominicales, el mundo hubiérase reducido para él a aquella formidable sucesión de montes, que solía admirar embelesado Aquella barrera de inmóviles titanes, avanza sin fin y sin concierto por el horizonte perdido, hacia las tierras que cantó Mistral, pero para *artzaya*, conocedor tan sólo de los secretos de las cumbres euskaras, moría en el Auñemendi (10) de los baskos, vigilante centinela de los valles sulétinos (11), baluarte oriental de la inmutable Eusiteria.

Un día, oyó decir al buen maestro:

—En la América meridional han desplegado sus facultades y energías muchos hijos de nuestra raza. Fueron baskos los valientes capitanes que fundaron las ciudades de Buenos Aires y Montevideo; Garay introdujo en la Argentina los primeros ganados bovinos y lanares; Zabala, en el Uruguay, el primer coche que rodó por el Virreinato del Plata. ¡Grande es en todos los órdenes el esfuerzo que han aportado ellos y su sucesión, hasta nuestros días, a la prospe-

ridad de esas repúblicas que acaban de nacer y ya son gigantes!

Desde entonces, aunque apenas había comprendido la grandeza encerrada en el *soliloquio* del profesor, no quiso aceptar el porvenir que le deparaban sus montañas, y resolvió llevar a la práctica el proyecto que bullía en su cerebro: marcharse a la Argentina. Pues qué ¡no proclamaba todo el mundo, que el indiano de Jaureguiberri emigró hacia poco más de veinte años pobre como los pajarillos de los huertos? No, ya no vacilaba más y, puesto que los de su tierra se habían distinguido tanto allende los mares, quería seguir su rastro luminoso.

Después de obtener de su padre el permiso de rigor, y sin que le causaran mella el llanto de la abuela ni los sollozos de una tía *berritxu*, lo primero que hizo fué ir a contárselo a una zagala de ojos azules y rubia cabellera, bonita como flor de aquellos valles y alegre como un alba estival en la montaña. La había hallado en su camino, como una de esas esmeraldas color de la esperanza, donde brilla el amor. Era una niña de los cuadros de Shauss.

—Marichu—la dijo—me voy a América.

Marichu, esto es, la zagala, le miró con fijeza y, tras una pausa de asombro, inclinó tristemente la dorada cabecita, como si quisiera esconder dos perlas nacientes de sus pupilas virginales. Ella amaba, porque la misma naturaleza enseña a amar, y sus ojos inocentes, cándidos, se embellecían con el cariño y el rocío de las lágrimas.

—No llores, que no me ausento para siempre. Verás como José Mari vuelve y se casa contigo, porque es tenaz y trabajador, y no pensaré sino en su Marichu—agregó con acento entrecortado.

¡Cuán efímera es la felicidad! Apenas abiertas sus almas a los sentimientos de la dicha, él debía alejarse y ella quedaría en el país natal, soñando en los riesgos y peligros que acechaban a su amado. ¡Adiós ilusiones suavemente acariciadas, flores de un día, que brotan, sonríen y mueren temblando!

El la dijo que su amable recuerdo y el anhelo de regresar a la patria que le vio nacer, multiplicarían las fuerzas de su brazo y las energías de su pecho. Ella lloró. El *artzai*, tomándola de las manos, la dió un beso tan cariñoso como puro era el amor que la profesaba, y, cambiándose una mirada tierna cual sus corazones, separáronse zagala y zagallilla.

Ramón de Berraondo.

(Continuara)

(1) *Bidarray*, pueblo sobre la línea férrea de Bayona a San Juan Pic del Puerto.

(2) *Nive*, uno de los cuatro ríos que riegan el país laboritano—Nive, Biduza, Nivelle y Bidasoa.

(3) *Benabarre*, una de las tres regiones de la Baskonia ultrapirenaica.

(4) *Garazi*, nombre primitivo de Benabarre y que se traduce por "país de fuentes minerales".

(5) *Eguzkumendi*, "monte de sol".

(6) *Lapurdum*, antigua denominación de Bayona (*ibai ona*, río bueno, y no *baia ona*, bahía buena, como han creído algunos); palabra latinizada de Lapurdi.

(7) *Lapurdi*, de *lau urdi* cuatro aguas o ríos: una de las tres regiones "bosko-pirenaicas. Los franceses la llaman "Lalourd" y "Labort".

(8) *Euskal Erria*, país basko; igual que *Baskonia*, *guskertia* o *Euzkadi*.

(9) *Charmangarria zera*, "eres encantadora"; primer verso de un zortziko laboritano de fecha inmemorial y autor desconocido.

(10) *Auñemendi* o *Ahuñemendi*, piso de Anie, "monte de cabras".

(11) *Sulétino*, de *Soule*. En basko, *Suberoa*; los romanos la latinizaron en *Subola*, y los franceses la hicieron *Soule*.



FIN DE TRIMESTRE

Encarecidamente se ruega el envío de los débitos de suscripción del trimestre que finaliza el 30 de actual, pues hoy más que nunca, con la enorme carestía de papel y de todos los materiales que entran en la edición, úrgenos reunir fondos con la mayor puntualidad.

LA ADMINISTRACION.



Discrepancias de familia

Aunque en el fondo radique un sentimiento concorde, con frecuencia suelen producirse al exteriorizar en la forma, por nuestra psiquis, discrepancias que con serenidad y tolerancia mutua podrían allanarse.

Por diferenciación de criterio, tres apreciables miembros de la Comisión Directiva de la Sociedad Laurak-Bat: don Braulio Bilbao, presidente; don Francisco Lizaso, vicepresidente, y don Enrique Hernández Agustino, secretario, han presentado sus renuncias por haber acordado la mayoría de la Comisión, la supresión de la bandera española en el embanderamiento del edificio el día del centenario del fallecimiento del general Belgrano. Es menester que esos señores compatriotas depongan su actitud, tomada a impulsos del calor de una discusión y vuelvan a ocupar sus puestos, así lo esperamos de su gentileza.

Nada habríamos dicho de este asunto, que después de todo es una disposición privada, de no haberse ocupado de él algunos diarios, porque nunca faltan espíritus suspicaces que a fuerza de comentarios y conjeturas formen bolas de nieve, aunque pronto se derritan solas por falta de consistencia.

A fin de informarnos al respecto, conversamos con un miembro de la Comisión Directiva y expusimos, que la mayoría de la Junta creyó más apropiado izar exclusivamente en los balcones de la sociedad la bandera argentina por tratarse de una festividad consagrada al creador de la enseña de este país, al que los baskos están identificados por hondos vínculos afectivos, y que inmediatamente pasaron una atenta y explicativa nota a los renunciantes, lamentando su inesperada resolución y pidiéndoles desistan de aquélla, reintegrándose nuevamente al seno directivo.

Esto es todo lo ocurrido, y aparte de la razón circunstancial expuesta—agregó interrogativamente:— “¿No se fundó la sociedad Laurak-Bat para protestar del atentado cometido por España con el país basko el 21 de Julio de 1876? ¿No continúa pendiente el pleito del despojo de nuestras leyes? ¿Una comisión de esta misma sociedad, no elevó hace poco al Rey Alfonso XIII una respetuosa exposición recordando las razones que nos asisten para recuperar nuestras libertades forales? (Hasta el presente ni se ha tenido la elemental cortesía de acusar recibo). ¿Luego, razones de sentimiento y de lógica no aconsejan la abstención de hacer ostentaciones de solidaridad mientras subsista viva la protesta reivindicatoria?” Con toda sinceridad debe-

mos declarar que no vimos en tales manifestaciones el menor asomo de separatismo, sino un amor a la raza y a nuestras sabias leyes forales, que los más eminentes políticos españoles las admiraron y ensalzaron con la pluma y la palabra.

Por otra parte, dada la naturaleza de dicho centro y los elementos heterogéneos que lo componen no caben los procedimientos separatistas; pero tampoco debe prejugarse exageradamente de tales cuando se pretende mantener viva la protesta que originó su fundación.

Quien estas líneas escribe, pertenece a la Sociedad Laurak-Bat, desde el mismo día que llegó a estas playas, hace de esto muchos años, y anhela que por detalles de concepto no se turbe la concordia que debe reinar en ella, y se siga como en estos últimos tiempos, al influjo de las tiernas y sentimentales notas de la música baska, celebrando actos de confraternidad que aviven el espíritu de la raza y realicen al propio tiempo obra de cultura, que nos eleve en el concepto de los extraños y nos sintamos íntimamente dignificados.

Honrando a San Fermín

La Comisión Directiva de la sociedad Laurak-Bat, ha acordado conmemorar el 4 de Julio, festividad de San Fermín, patrón de Navarra.

Además, ha resuelto celebrar matinées los días 18 de Julio, 8 y 22 de Agosto, 12 y 26 de Septiembre y 10 de Octubre.

D. Martín Barandiarán

En los primeros días de julio se embarcará en el vapor “Almanzora”, para el país basko, nuestro viejo amigo D. Martín Barandiarán, dueño del importante almacén San Martín, en La Plata, y representante de “La Baskonia” en dicha población.

El único propósito de su viaje es el de ver a los suyos y visitar la tierra natal de la cual se halla alejado desde hace muchos años. Regresará a fines del año en curso.

Deseámosle un feliz viaje y que experimente gratas emociones en el solar nativo.

Marcas de ganado

Hemos recibido un opúsculo en el que se reproduce un sistema de diseños de marcas para ganado, ideado por el señor Luciano Gaztambide, para optar probablemente al concurso establecido por el Ministerio de Agricultura y que en la actualidad tiene en estudio los distintos sistemas presentados.

Viajeros

Llegó a esta capital, procedente de Puerto Pirámides, la señora Martina Miquelarena de Betelu, madre de nuestro malogrado compatriota don Mariano Betelu, que fué activo propagandista de LA BASKONIA en el mencionado lugar.

Es también madre política de D. Lorenzo Machiñena, progresista compatriota, que explota el original negocio de lobería, en aquellas lejanas regiones, cuya interesante descripción apareció hace poco en esta Revista.

Compromisos y enlaces

—En Paraná se efectuó el enlace de la señorita María Rubiniich con el diputado provincial don José M. Garayalde.

—En Zárate, en la mayor intimidad, se realizó el enlace de la señorita Adelina Roldán Verges con el teniente de fragata Secundino Odriozola.

—En Belgrano, se consagró el enlace de la señorita

ta Damita Estebarena con el teniente de fragata Samuel V. Levalle.

Pasajeros

En el vapor "Limburgia" se embarcaron para Europa el 24 del actual:

Mariano Bedoya, Juan Gironde, Luis de Ibarra, Dr. Juan Oyhanarte, ingeniero Alejandro María Olazábal, Julio D. Etcheberry, Estela V. de Etcheberry, Nicolás J. Etcheberry, Beatriz Etcheberry, Dr. Ernesto Aráoz y señora, Manuel Beretervide, Juan Madariaga, Celina Alzaga de Vivanco, María Julia Vivanco, Domingo Puchuri, María Adela Puchuri, Juan B. Mendy, Oscar Orozco y familia, Camila Aguirre, Clara Chustichaga, Francisco Etcheagaray, José M. Inchausti, Aniceto Inchausti, Rafael Elizalde, Ramiro Allende.

Necrología

Han dejado de existir en Buenos Aires:

José Lezica, Juan Ochoa, Inés Idiart Borda, Pedro Etcheberry.

—En Cañuelas: Guillermo Camino Uriondo.

—En Villa Calzada: Avelina Castro de Aguirre.

NOTAS ROSARINAS

—El gremio de lecheros se ha presentado a la Intendencia, pidiendo que el inspector Arribillaga, causante del suceso sangriento de hace unos meses y que motivó la huelga del gremio, sea separado de su antiguo puesto, en el que se le había rehabilitado recientemente.

Hacen notar los firmantes del pedido, que la presencia de Arribillaga en su citado puesto, puede dar lugar a represalias contra los repartidores de leche, lo que es conveniente evitar en beneficio de todos.

Aunque se asegura que el intendente actual deberá tirarse de un momento a otro por habersele pedido la renuncia, lo que no creemos que lo haga tan pronto, dado el giro que han tomado las gestiones entabladas con este motivo, esperamos que se atenderá favorablemente a lo solicitado, por aquello de que es mejor prevenir que no remediar.

—Ya que del intendente hablamos, podemos adelantar a nuestros lectores que contra los rumores circulantes en la prensa, dándole como renunciante y haciendo conjeturas sobre el candidato a sucesor, no renunciará, pues sabemos que existe una carta dirigida por el interesado a uno de los altos gobernantes manifestándole que ha reaccionado en su modo de pensar en estos días y que puede hacer el gobierno lo que le plazca; pero que no se retira merced a encontrarse en el cargo de acuerdo a la ley. Por otra parte, falta aún unos meses antes de terminar su mandato legal, y como cuenta con el acuerdo de la legislatura, no puede el gobierno destituirlo, sino por causas graves.

—Ha sido comentada favorablemente la actitud del vicegobernador señor C. Mendieta, en los diversos festejos realizados en estos días, asistiendo a todos ellos en mérito al cargo que ostenta.

—La compañía Buschiazó-Gómez-Mangiante, dió durante la semana pasada varias representaciones de la obra "El vasco de Olavarría".

No obstante los visibles lunares de que adolece el libreto, pues se nota que el autor ha estudiado sólo relativamente el alma de nuestra raza, y la interpretación algo incompleta, pues se ha presentado al "vasco" en muy pocas escenas, la obra, en general ha gustado. Estudiando el carácter basko un poco más a fondo y con intérpretes que puedan encarnar

a don Martín y su hijo, la obra hubiera resultado todo un éxito.

—El eximio violinista José Arriola, dió dos conciertos en la Opera, las noches del 24 y 26 del corriente.

La numerosa concurrencia aplaudió entusiastamente al artista, quien confirmó una vez más lo bien sentido de su fama, con la corrección y delicadeza con que ejecutó el programa.

—En la asamblea que hace unos días celebró el Centro Asturiano para la renovación de sus autoridades, fué elegido presidente, nuestro amigo y suscriptor, señor doctor Eladio Eguren.

—El día 24 falleció en la paz del Señor, el joven Juan Peña Guarrochena. Al sepelio de sus restos asistió una gran concurrencia que puso de manifiesto las extensas relaciones con que contaba el extinto.

—Rememorando el segundo aniversario de la muerte del apreciado caballero don Santiago Bértolo, padre del Cura Rector de la Iglesia Santa Rosa, se celebró el lunes 28 una misa de funeral.

Esta circunstancia dió lugar a que se renovaran ante la familia del extinto, la que cuenta con tantas simpatías en nuestra colectividad, el sentimiento de pesar que causó la desaparición de don Santiago. Vaya también nuestro pésame.

Córresponsal.

Los Baskos en el Uruguay

Nueva comisión de "Euskal-Erria"

La distribución de cargos de la nueva Comisión Directiva, en sesión celebrada al efecto, hízose en la siguiente forma:

Presidente, Matías Gamboa; vicepresidente, Juan Mochó; secretario, Domingo Aiscar; prosecretario, Juan Harambure Tissier; tesorero, José Mariezcurrena; protesorero, Eugenio J. Cazeaux; bibliotecario, Pedro Irigoyen; vocales: doctor Francisco Cortabarría, Miguel J. Arruti, Domingo Aramburu, Ramón Iráizoz y Fermín Hernandezena.

El presidente don Matías Gamboa, es nativo de Arrayoz, localidad perteneciente al riente y pintoresco valle del Baztán, del que se ausentó el año 1869. En la República Oriental hizo sus primeras armas y hasta el presente ha continuado incesantemente consagrado a las actividades comerciales.

Comisión de señoras

La Comisión Central de Damas de la sociedad Euskal Erria que ha de actuar en el ejercicio de 1920-21, ha quedado constituida así:

Presidenta, María Ibarburu de Villar; vicepresidenta, Antonia Urrutia de Salavarría; secretaria, María G. Cortabarría; prosecretaria, María Baldomera I. de Lizarraga; tesorera, Eugenia Goñi; protesorera, Baldomera I. de Zabaleta; vocales: Francisca S. de Maimó, Francisca A. de Duvigneau, Sebastiana J. de Ricart, Micaela E. de Larrainzar, María de las Mercedes Cortabarría de Aguirre, Graciana A. de Argul, María N. de Moles, Leonie Espil de Soubilar, María R. de Elissategui, María Jaureguy de Martínez, María Esponda de Osácar, Anastasia Elizalde de Osácar, María Magis de Dermit, Eulalia L. de Salaberry.

Por unanimidad de votos, se reeligió el subcomité de la Unión bajo la presidencia de la entusiasta y bondadosa señora María Jaureguy de Martínez, quien aceptó el cargo con las felicitaciones de todas sus compañeras, pues su bello carácter y la de-

dicación que a la referida institución viene prestando tan afanosamente, se ha hecho acreedora a las simpatías generales de la colectividad baskongada.

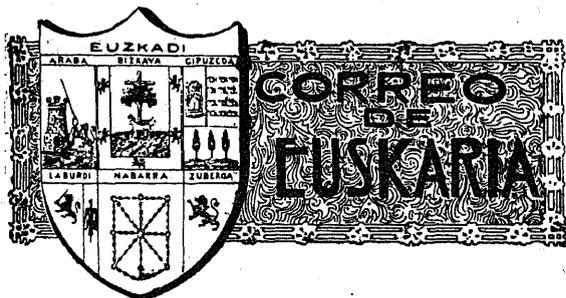
Para el solar nativo

Estos días se embarcará para nuestro país, el señor Manuel de Aranaga, estimado colaborador de esta Revista, que ha actuado en las sociedades "Euskal-Erria" y "Centro Euskaro Español", de Montevideo.

A fines de año estará de regreso este culto compatriota y amigo, a quien deseamos un feliz viaje.

Enlace-Bercetche-Itusarri

Para principios de julio entrante, se verificará la boda de la interesante señorita María Elena Bercetche con el caballero Teodoro Itusarri.



ALABA

LA CORAL

La primera presentación al público en el teatro Nuevo de "La Coral Vitoriana" ha constituido un éxito rotundo.

El coliseo hallábase completamente lleno.

BANQUETE

La Cámara de Comercio Vitoriana, ha obsequiado con un banquete al senador por Alaba, señor González Echebarri, en prueba de atención por la actividad que ha desplegado en favor de los intereses de Alaba.

MOCION INTERESANTE

El regidor señor Garbayo y el síndico señor Marino han hecho una moción en el Ayuntamiento Vitoriano para que continúen las negociaciones iniciadas hasta conseguir sea concedida una línea férrea que empalme el ferrocarril del Urola con el Basko Naborro.

Han pedido que el Ayuntamiento y la Diputación nombren representantes que vayan a Madrid para conferenciar con los comisionados guipuzkoanos que se encuentran en la corte para este asunto y así obrar todos de común acuerdo.

BIZKAIA

PARTIDO DE FOOTBALL

En el campo de San Mamés (Bilbao), han jugado un partido de futbol las selecciones catalanas y bizkaina.

Durante el primer tiempo dominó la selección bizkaina que se apuntó tres goals, por uno la catalana.

En el segundo tiempo los bizkainos volvieron a apuntarse otros tres goals y otro los catalanes.

Venció, por tanto, la selección bizkaina, por seis goals a dos.

EN DEUSTO

En el chalet de la señora viuda de Yandiola con-

trajeron matrimonial enlace sus distinguidas hijas Eulalia y Antonia de Yandiola y Zarraga, con los jóvenes don Natalio de Echebarría, comerciante de la capital bizkaina, y el culto especialista, médico del Hospital civil, don Daniel Garfía Ormaeche.

El Club Náutico sirvió espléndido banquete de bodas a los numerosos y distinguidos familiares de los novios que asistieron al acto.

En automóviles salieron para Donostia los nuevos esposos, de donde se dirigirán a París y Londres.

EN GORLIZ

En el restaurant Portalena, fué obsequiado con un banquete el crítico musical señor Agesta ("Lushé Mendi"), que tan brillantemente ha desarrollado en el Centro Basko de Bilbao, una serie de conferencias sobre Chopín.

Después de la comida se hizo música, muy del agrado de los entendidos concurrentes.

La fiesta resultó animadísima, y de ella sacaron gratísima impresión los comensales, que felicitaron al señor Agesta por el éxito alcanzado por sus "causseries".

CONFERENCIA NOTABLE

En la Sociedad Filarmónica de Bilbao y ante numerosa concurrencia, ha dado su anunciada conferencia correspondiente al ciclo de las organizadas por la Junta de Cultura Baska, don Domingo Miral, de la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza.

El conferenciante disertó acerca de "El idioma en la escuela y la raza en la Universidad".

El disertante, que se ha distinguido por la elevación de su pensamiento y sus exposiciones de gran hondura espiritual, ha demostrado en la primera parte la injusticia de la actual legislación sobre el régimen de profesores y discípulos, cuando se trata de escuelas de las regiones donde el pueblo habla un idioma distinto del castellano.

Comparó la situación de los alumnos con el infierno dantesco de desolada expresión y abogó por la urgente reforma de la presente legislación.

Se mostró partidario de medidas radicales que deberían ser acentuadas en el caso basko.

Dijo que aunque el euskera fuese un idioma impropio para la cultura, y hubiese un solo caserío donde se conservase, los niños que lo habitasen tendrían derecho a que se les enseñase el castellano en orden secundario y como una asignatura cualquiera.

En la segunda parte de la conferencia, al tratar de la Universidad Baska, dijo que la ciencia de dicho organismo es para el País Basko la cuestión más trascendental e incluso de mayor prioridad que los demás problemas vitales.

"La Universidad Baska —añadió— debe de ser independiente y hay que rechazar con energía todo auxilio económico del Estado, que sólo serían cadenas y lazos que le ligarían al Poder Central y mal se aviene la función de noble independencia con cadenas que le retengan y lazos que le debiliten.

Se debe huir ante todo de imitar la universidad española, "verdadera pereza del espíritu", copia de la universidad napoleónica que ya la misma Francia va desterrando por anticuada."

El culto conferenciante fué constantemente aplaudido y felicitado al terminar su disertación.

EN GERNIKA

Se están reorganizando las grandes fiestas que

fueron aplazadas con motivo de la inauguración de Juventud Baska de Donostia.

Tendrán lugar en breve, en celebración del undécimo aniversario de la fundación de la Juventud Baska Gernikesa.

Los actos que tratan de organizarse tienen verdadera importancia, pues, entre otros, figura una velada en la cual el formidable orador y culto patriota don Arturo Campión dará una interesantísima conferencia, como todas las suyas.

—Después de largo pleito tramitado primero en Donostia y por la Audiencia territorial de Iruña más tarde, por la Sociedad Alkartasuna de esta villa contra don Ponciano de Azanza, ha resultado este último condenado en costas.

La defensa corrió a cargo del diputado a Cortes por Iruña, doctor Manuel de Aranzadi.

INAUGURACION DEL DEPOSITO FRANCO

Celebróse en Bilbao con toda solemnidad, la inauguración de los trabajos del Depósito Franco.

Esta instalación aduanera que aunque extendida después como favor fácil de prestar a casi todos los puertos del Norte de la Península, costó en los años primeros del siglo no pocas campañas en todos los estilos, desde las más reñidas a las más obscuras.

Tras un fatigoso laborar, lo mismo en el campo de la organización como en el desbroce de los obstruidos conductos del expedienteo oficial, tienen las clases mercantiles de Bizkaya construido y habilitado casi por completo su Depósito Franco. Resta ahora saber si estas clases, dándose cuenta de la importancia del instrumento de intercambio y de negocio que tienen a mano sabrán concederle todo el interés que necesita. Y servirse de él para preparar la explotación de tantas lucrativas empresas comerciales como el Depósito o "entrepot" permite.

GIPUZKOA

EN ASTIGARRAGA

El Ayuntamiento va a implantar importantes reformas en el alumbrado eléctrico.

EN VILLABONA

Viva curiosidad despertó la carrera pedestre entre Alberdi y Erstarbe.

El recorrido, que era de cinco kilómetros y medio, lo invirtieron en 18 minutos, y en todo el trayecto los corredores fueron constantemente ovacionados por las innumerables personas que fueron a presenciar la carrera.

Triunfó el azpeitiano, por dos segundos.

—Jugóse también un reñido partido de football entre los equipos del Colón F. C., de Irún, y el de Villabona.

El partido fué competidísimo y el público aplaudió a rabiar las preciosas jugadas de ambos bandos, sobre todo en el primer tiempo. Ya en el segundo tiempo, el equipo local empezó a dominar sensiblemente y terminó el partido con el triunfo del Villabona por cinco goals a uno. Todos jugaron muy bien, destacándose las defensas y el portero del Villabona, que estuvieron colosales; de los iruneses, el back izquierda Terrón y Juanito Ruiz, que fué el alma del equipo.

—La llegada del Orfeón Donostiarra fué saludada efusivamente. A la puerta del Centro Obrero Católico se colocó un precioso arco con la siguiente ins-

cripción: "Al laureado y sin par Orfeón Donostiarra ongi etorriya".

Multitud de disparos de cohetes y chupinazos resonaron en el espacio.

Inmediatamente de la llegada empuñó la magnífica batuta el maestro Esnaola y el laureado Orfeón cantó una serie de Aires Baskos, siendo al final ruidosamente ovacionado. Cantó también "La llama" del malogrado José María Usandizaga, e "Itzaya" de su hermano Ramón Usandizaga, y al final el himno "Gernikako-Arbola" que electrizó al numeroso auditorio.

El Orfeón Donostiarra ha dejado una impresión que jamás se olvidará en Villabona.

IRUN

Respecto del acertado derribo de la plaza de toros de esta ciudad, dice el corresponsal de "El Pueblo Vasco":

"En nuestra ciudad no pudo prosperar eso que le han dado por llamar fiesta nacional. Será probablemente el primer caso que se registra en España. Ahora sólo falta que este hecho tenga muchos imitadores para que empecemos a que nos "luzea" un poco el pelo, pues entre faenas de Belmonte, Jose-lito y demás satélites de la torería andante, a nuestros gobernantes les tienen despreocupados la desventura de "Juan Pueblo".

EN EIBAR

Circulan rumores pesimistas respecto a la industria armera, con motivo del absurdo gravámen que piensa implantar el gobierno.

NUEVOS ARTISTAS

Los colegas donostiarras dan a conocer a un nuevo artista; un joven Sorozábal que acaba de revelarse con un notable cuarteto que ha merecido encomiásticos aplausos de los inteligentes.

EN BERASTEGUI

Ocurrió una sensible desgracia. Un carró guiado por Miguel Garaicoechea, atropelló al niño Juan Eguimendía, de dos años, causándole tan graves heridas que falleció en el acto.

EN LIBERTAD

Hace tres años fué detenido en Francia don Antonio de Echenike, acusado de haber despachado en la Aduana una expedición de lápices explosivos procedentes de Suiza con destino a Eibar.

Durante estos tres años ha estado en la cárcel de Burdeos sujeto a la jurisdicción militar.

Después de varias gestiones, se ha conseguido que lo juzgase el Tribunal civil, que ha absuelto al procesado.

En Irún ha causado la noticia buena impresión.

"LA UNION ARTESANA"

Esta simpática y popular sociedad donostiarra de puro "joshemaritarismo" se prepara a celebrar dignamente sus bodas de oro.

Todo lo que en el lapso de cincuenta años se ha visto en San Sebastián de espectáculos de carácter local, lleva el marchamo de dicho centro, que ha convertido a la capital de Gipuzkoa en una ciudad alegre y confiada. Llegó a conseguir que las fiestas del carnaval rivalizaran airosamente con las de Niza. En los salones de dicha sociedad se trabaja con entusiasmo preparando las comparsas, cabalgatas, tamboradas, toros de fuego y la inolvidable "soka-muturra". En los mismos se han dado animadísimos bailes, selectos conciertos y conferencias

interesantísimas. Allí se iniciaron Latierro, Prol, Baroja, Usandizaga, "Leo de Silka" y tantos otros "kaskariñes"; y es hoy la Unión Artesana símbolo de la pureza del donostiarismo más acendrado.

EN SEGURA

El movimiento veraniego de este año es considerable, figurando entre los forasteros personalidades muy distinguidas.

—En breve se efectuará el enlace de la señorita Juliana de Alustiza, con el joven y culto alcalde don Javier Mugika.

EN ORIO

Está a punto de terminarse la construcción del nuevo barco "Carmen".

—Los labradores están alarmados por la prolongada sequía que perjudica seriamente a los campos.

—Los pescadores en cambio, llevan una temporada de abundancia de anchoa que se vende inmediatamente y a buenos precios, lo que hace que en el pueblo haya más movimiento que el habitual.

EN BEASAIN

Con la animación de costumbre se celebraron las famosas fiestas patronales en honor de San Martín de Loinaz.

El Ayuntamiento, fiel velador de los intereses generales del pueblo, había organizado una serie de festejos, los cuales se han cumplido en todas sus partes, y desde las magnas funciones religiosas hasta la última de las profanas han contribuido a que la villa se viera concurrida de forasteros compartiendo así en amigable camaradería con los indígenas y llenando los ámbitos todos de Beasain esa nota pintoresca que imprimen las fiestas de los pueblos.

Hubo un gran "cross-country" en el que tomaron parte las primeras figuras del pedestismo gipuzkoano y se repartieron entre los mismos abundantes premios de valor y gusto artístico.

Hubo música como vulgarmente se dice, "a todo pasto", de la que la juventud sacó gran partido.

En el bonito frontón, buenos partidos de pelota a mano entre hábiles jugadores, número éste que fué presenciado por inmenso público.

Se celebró el tercer día la exposición de trabajos de dibujo de la Escuela de Artes y Oficios del curso 1919-20, y este mismo día, hubo en el frontón una apuesta de hachas entre afamados "aizkolaris" que fueron el encanto de la gente rural.

Los fuegos artificiales resultaron vistosísimos.

Hubo también funciones teatrales que agradaron mucho.

CONTRA EL ALCOHOLISMO

El alcalde de San Sebastián se propone organizar una activa campaña contra el alcoholismo.

A este efecto ha dado las oportunas órdenes al jefe de la guardia municipal.

En adelante figurarán en la prensa local los nombres de aquellos individuos que en la calle sean encontrados en estado de embriaguez.

Muy conveniente encontramos el procedimiento, que debería ser imitado en las capitales hermanas.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Clementina Goñi y Azpiazu, José Barainca y Achurra, Concepción Larraza y Goenaga.

—En la Casa de Salud de Sta. Agueda: doña Primitiva Lizarraga de Alduncín.

NABARRA

EL ESTADO DE LOS CAMPOS

Los campos ofrecen excelente aspecto y se espera una magnífica cosecha. No obstante, los labradores se muestran alarmados ante los insistentes calores de estos días y temen que de continuar la alta temperatura se malogre en parte la cosecha.

DE CINCO VILLAS

Van tocando a su fin las obras del puente y camino de acceso a la estación de Yanci-Aranaz.

Ya no falta más que el arreglo de la carretera, pues todos los muros, arco, relleños, que ha habido que hacer y demás obras de fábrica han quedado terminadas.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONAPALEO

Egun hautan hil da Amikuze guziak ezagutzen zuen andere bat, Gabrielle d'Arthez-Lassalle; huts handia egineu baitaiku herrian. Bihotza eta eskua beti idekiak zituen handizki beharretan, direneri emaiteko. Jainkoak berak daki zembatetaraino laguntzen zituen behardun mota guziak, ichilik, gorderik, deusik erakusterat eman gabe. Zer sari ederra ordainez emanen dion!

BEHORLEGUY

Gure herritar Houronyo gazteak, Donianeko merkatutik itzulizen zelarik, atzeman du moltsa bat hogoi-ta-bi mila libera barnean. Irisartar batek galdua baitzen, helarazi dio osorik.

HAZPARNE

Zer jendeketa Eskual-herriko bazter gehienetarik, gure herritar aipatua, Pierre Broussain ehortzi dugun egunean! Gure eliza handia bethea zen, besta handietan bezala.

Eteheguti da Hazparnen norbeit egorri ez duenik ehorzteta hortan aurkitzerat. Inguruetako herrietarik baziren jinak berrogoi bat aphez. Hemen ziren Eskual-herriko zenaturra eta deputatuak, eta hoi en doan kontseilu jeneraleko jaunetarik eta herrietako auzapezetarik hainiz.

Atseginekin entzuzn ditugu hilherrian mintzatzen Le Barillier jaun zenaturra eta Choribit gure deputatua. Erran daukute arras ongi zer zen galdu dugun herritar maitea: gizon bat ona, kargudun bat bere eginbideeri jarreikia, giristino bat leiala, eskualdun bat khartsua.

Holako eskualdunari zor zitzaion norbeitek han zenbeit hitz eskuaraz erraitea. Baziren bada hortako gei zirenak; bainan ichilik egon dire. Ezin atrebituz naski. Bizkitartean, iduri luke, behinere atrebitzekotz, egun hortan behar zela.

ATHARRATZE

Merkatuko prezio gorenak:
Behi ehaldunak, 2.200 fr.
Chahal idigeiak, 700 fr.
Chahal gizenak, 650 fr.
Artzar gizenak, 200 fr.
Gazna zahar kiloua, 10 fr.
Oillo paria, 20 fr.
Oillasko paria, 18 fr.
Aroltze dozena, 3 fr. 50.
Mandouak, 2.800 fr.
Zamariak, 2.500 fr.
Astouak, 800 fr.